



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Strassen ASTRA
Office fédéral des routes OFROU
Ufficio federale delle strade USTRA
Swiss Federal Roads Office FEDRO

AUTOBAHN-KNIGGE
GUIDE DES BONNES
PRATIQUES SUR AUTOROUTE
GUIDA AUTOSTRADALE
GUIDELINES FOR DRIVING
ON MOTORWAYS

Auflage / Édition / Edizione / Edition 2021

Mit neuen Verkehrsregeln
Avec nouvelles règles de circulation
Con nuove norme della circolazione
With new traffic rules

Vorwort / Avant-propos / Premessa / Foreword	3
Vorausschauend fahren / Conduire en anticipant / Stile di guida previdente / Drive with due care and attention	4
Sich nicht ablenken lassen / Ne pas se laisser distraire / Bando alle distrazioni / Avoid distractions	5
Abstand halten, nicht drängeln / Garder ses distances / Mantenere la distanza, niente guida aggressiva / Maintain a safe distance from other vehicles	6
Geschwindigkeit den Verhältnissen anpassen / Adapter la vitesse à la situation / Velocità adeguata alle situazioni / Adapt your speed to the road conditions	7
Temposignalisation beachten / Respecter les limitations de vitesse / Osservare i limiti di velocità / Observe indicated speeds	8
Rechts fahren, links überholen / Rouler à droite, dépasser par la gauche / Circolare a destra, sorpassare a sinistra / Drive on the right, overtake on the left	9
Rechtsvorbeifahren / Devancement par la droite / Superamento a destra / Passing on the right	10
Reissverschluss bei Spurabbau / Fermeture éclair en cas de suppression de voies / Immissione a cerniera nei restringimenti di carreggiata / Merging when a motorway lane is terminating (zipping principle)	11
Verhalten bei Einfahrten / Comportement sur les bretelles d'accès / Entrata / Behaviour at entrances	12 13
Rettungsgasse bilden / Former un couloir de secours / Corridoio di emergenza / Forming an emergency lane	14
Verhalten bei Stau / Comportement en cas d'embouteillages / Coda / Behaviour in a traffic jam	15
Verhalten im Tunnel / Comportement dans les tunnels / Galleria / Behaviour in tunnels	16 17
Verhalten im Baustellenbereich / Comportement dans une zone de chantier / Cantieri / Behaviour at roadwork sites	18
Verhalten bei Ausfahrten / Comportement au niveau des sorties / Uscita / Behaviour at exits	19
Verhalten bei Unfällen / Comportement en cas d'accident / Incidente / Behaviour in the event of an accident	20 21
Verhalten bei Pannen / Comportement en cas de panne / Veicolo in panne / Behaviour in the event of a breakdown	22
Pannestreifenumnutzung (PUN) / Réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence (R-BAU) / Corsia dinamica / Use of the emergency lane (hard shoulder)	23
Assistenzsysteme nutzen / Utiliser les systèmes d'aide à la conduite / Sistemi di assistenza / Use of driver assistance systems	24
Verkehrsspitzen brechen / Réduire les pics d'affluence / Ore di punta / Try to avoid peak periods	25
100 km/h für leichte Anhängerzüge / Circuler à 100 km/h au maximum avec les trains routiers légers / 100 km/h per autotreni leggeri / 100 km/h speed limit for light vehicles with trailers	26
Weitere Tipps / Autres conseils / Altri suggerimenti / Other useful tips and information	27

d ___ Vorwort

f ___ Préface

i ___ Premessa

e ___ Foreword

d ___ Verkehrsüberlastung ist die häufigste Ursache für Stau. Wir alle können mit unserem Verhalten einen Beitrag zu einem besser fließenden Verkehr und für mehr Verkehrssicherheit auf den Autobahnen leisten. Auch die zweite, aktualisierte und erweiterte Ausgabe des «Autobahn-Knigge» gibt Ihnen ein paar Tipps für richtiges Verhalten auf der Autobahn. Ich danke Ihnen und wünsche Ihnen eine angenehme und unfallfreie Fahrt. Den Partnerorganisationen danke ich für ihre wertvolle Unterstützung.

f ___ La surcharge de trafic est la principale cause des embouteillages. Par notre comportement, nous pouvons tous contribuer à fluidifier le trafic et à améliorer la sécurité routière sur les autoroutes. Cette deuxième édition revue et étendue du « guide des bonnes pratiques sur autoroute » vous livre, comme la précédente, quelques conseils sur le bon comportement à adopter sur l'autoroute. Je vous remercie et vous souhaite de voyager agréablement et en toute sécurité. Je remercie également nos partenaires pour leur précieux soutien.

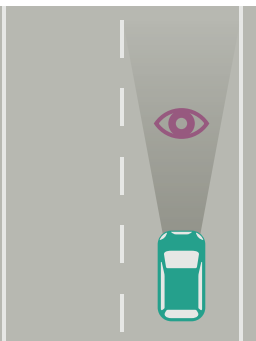
i ___ La causa più frequente delle code in autostrada è il traffico intenso: ma ognuno di noi può fare qualcosa per una viabilità più scorrevole e sicura. Anche la seconda edizione della nostra Guida autostradale, rivista e aggiornata, contiene utili consigli per migliorare il comportamento di guida sulle arterie di grande comunicazione. Ringrazio gli enti sostenitori per la preziosa collaborazione e voi tutti per l'attenzione. E, come sempre: buon viaggio e precedenza alla sicurezza!

e ___ Congestion is the most common cause of traffic jams. Through our behaviour we can all make a contribution towards more smoothly flowing traffic and greater safety on our motorways. This second revised and updated version of the guidelines for driving on motorways contains a variety of tips regarding correct behaviour on motorways. I wish everyone safe and accident-free travel and would like to thank our partner organisations for their valuable support.



Jürg Röthlisberger
Direktor ASTRA / Directeur de l'OFROU / Direttore dell'USTRA /
Director of the Federal Roads Office (FEDRO)

- d ___ **Vorausschauend fahren**
- f ___ **Conduire en anticipant**
- i ___ **Stile di guida previdente**
- e ___ **Drive with due care and attention**



d ___ Richten Sie Ihren Blick nicht nur auf das Fahrzeug vor Ihnen sondern auch auf den Verkehr weiter vorne. Beachten Sie die Hinweise auf den Wechseltextanzeigen. Schauen Sie regelmässig in den Rückspiegel. So werden Sie nicht überrascht und sind entspannter, sicherer und sparsamer unterwegs.

f ___ Ne dirigez pas seulement votre regard vers le véhicule qui vous précède, mais aussi vers les véhicules plus en amont. Respectez les consignes sur les panneaux à messages variables. Regardez régulièrement dans le rétroviseur. Vous vous éviterez ainsi des surprises et conduirez de manière plus détendue, plus sûre et plus économique.

i ___ Non limitare l'attenzione al solo veicolo che precede: tenere sotto controllo anche le situazioni in lontananza. Seguire le indicazioni dei pannelli a messaggio variabile e controllare frequentemente lo specchietto retrovisore. Tutto questo permetterà di non essere colti di sorpresa, di guidare in modo più rilassato e sicuro e consumare meno.

e ___ Keep an eye not only on the vehicle in front of you, but also on the traffic situation further ahead. Pay attention to information displayed on variable message display devices. Check your rear-view mirror frequently. In this way you can avoid surprises and drive more safely and efficiently.

- d ___ **Sich nicht ablenken lassen**
- f ___ **Ne pas se laisser distraire**
- i ___ **Bando alle distrazioni**
- e ___ **Avoid distractions**



d ___ Wichtigste Aufgabe am Lenkrad ist das sichere Führen des Fahrzeugs. Deshalb gehören die Hände ans Lenkrad. Das verträgt sich nicht mit dem Bedienen von elektronischen Geräten, dem Benutzen von Rasierapparaten oder Make-Up-Utensilien. Trinken Sie nur dann, wenn es die Verkehrssituation erlaubt.

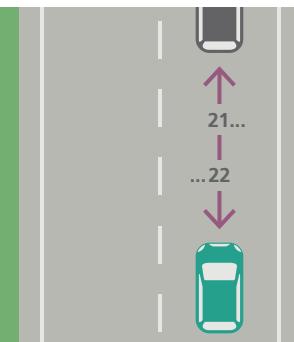
f ___ La tâche la plus importante en voiture est la conduite en toute sécurité. Les mains doivent donc être placées sur le volant. Cette activité n'est pas compatible avec l'utilisation d'appareils électroniques, de rasoirs ou de produits de maquillage. Désaltérez-vous uniquement si les conditions de circulation le permettent.

i ___ Il compito principale di chi guida è la conduzione sicura del veicolo. Per questo le mani devono stare sul volante: un'indicazione che mal si concilia con l'utilizzo di dispositivi elettronici, rasoi o strumenti per il trucco. Bere soltanto quando le condizioni del traffico lo consentono.

e ___ Safe operation of the vehicle is of the utmost importance. This means keeping both hands on the steering wheel. Never use electronic devices, electric shavers, make-up utensils, etc., while driving, and only take a drink when it's safe to do so.



- d___ **Abstand halten, nicht drängeln**
 f___ **Garder ses distances**
 i___ **Mantenere la distanza, niente guida aggressiva**
 e___ **Maintain a safe distance from other vehicles**

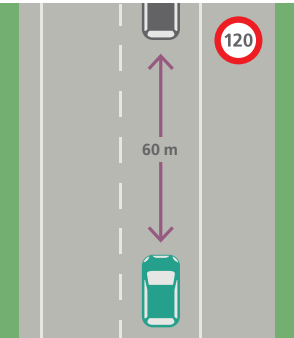


d___ Abstand bedeutet Sicherheit. Wenden Sie als Minimum die Zwei-Sekunden-Regel an oder halten Sie den halben Tachowert in Metern als Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug ein. Vergrößern Sie diesen Abstand bei schlechten Wetter- und Sichtverhältnissen.

f___ Garder ses distances est un gage de sécurité. Appliquez au minimum la règle des deux secondes ou maintenez avec le véhicule qui vous précède une distance en mètres correspondant à la moitié de la vitesse à laquelle vous roulez. Allongez cette distance si la météo ou les conditions de visibilité sont mauvaises.

i___ Distanza significa sicurezza. Utilizzare come minimo la regola dei due secondi oppure tenere una distanza pari alla metà della velocità indicata dal tachimetro, considerata in metri. Aumentare la distanza in caso di condizioni meteo difficili o di scarsa visibilità.

e___ Distance means safety. Observe the two-second rule or use half your displayed travel speed to calculate the safe distance from the vehicle in front of you. Increase this distance in bad weather and poor visibility conditions.



- d___ **Geschwindigkeit den Verhältnissen anpassen**
 f___ **Adapter la vitesse à la situation**
 i___ **Velocità adeguata alle situazioni**
 e___ **Adapt your speed to the road conditions**



d___ Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und achten Sie auf genügend Abstand:
 – bei dichtem Verkehr
 – nachts, bei Nässe, Glätte, Schnee oder starkem Wind
 – bei schwierigen Sicht- resp. Lichtverhältnissen.

f___ Réduisez votre vitesse et veillez à maintenir une distance de sécurité suffisante:
 – lorsque la circulation est dense;
 – la nuit, sur une chaussée mouillée, verglacée ou enneigée, ou par vent fort;
 – lorsque les conditions de visibilité ou de luminosité sont mauvaises.

i___ Moderare la velocità e tenere una sufficiente distanza di sicurezza
 – quando il traffico è intenso
 – di notte, sul bagnato, su ghiaccio e neve o in presenza di vento forte
 – se la visuale ovvero le condizioni di illuminazione sono precarie

e___ Reduce your speed and maintain a greater distance
 – In heavy traffic
 – At night, on wet, icy or snow-covered roads or in strong wind
 – When visibility is poor

- d___ **Temposignalisation beachten**
 f___ **Respecter les limitations de vitesse**
 i___ **Osservare i limiti di velocità**
 e___ **Observe indicated speeds**

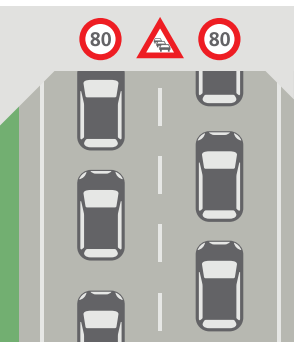


d___ Viele Abschnitte sind mit dynamischen Signalisationsanlagen ausgerüstet. Diese reagieren auf das aktuelle und kurzfristig erwartete Verkehrsaufkommen. Halten Sie die aktuell signalisierte Geschwindigkeit ein und helfen Sie so mit, den Verkehrsfluss zu verbessern.

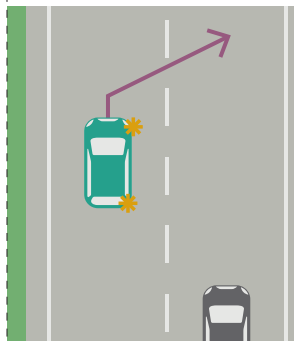
f___ De nombreux tronçons sont équipés de panneaux de signalisation dynamique qui réagissent au volume de trafic actuel et à celui attendu à court terme. Respectez la vitesse signalisée et contribuez ainsi à fluidifier le trafic.

i___ Numerosi tratti sono dotati di impianti che indicano limiti di velocità variabili, in funzione dei volumi di traffico reali o previsti a breve. Rispettando il limite di velocità segnalato si contribuirà a migliorare la scorrevolezza della circolazione.

e___ Many stretches are equipped with dynamic signalling systems, which reflect the current and anticipated traffic situation. Adhere to the indicated speed and thus help improve traffic flow.



- d___ **Rechts fahren, links überholen**
 f___ **Rouler à droite, dépasser par la gauche**
 i___ **Circularare a destra, sorpassare a sinistra**
 e___ **Drive on the right, overtake on the left**



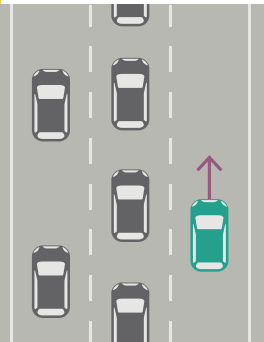
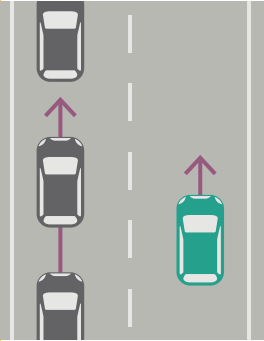
d___ Fahren Sie auf der rechten Spur, auch auf dreispurigen Strecken. Benutzen Sie die linke oder mittlere Spur zum Überholen. Achten Sie beim Spurwechsel auf eine genügend grosse Lücke und auf Fahrzeuge im toten Winkel. Blinken Sie rechtzeitig bei jedem Spurwechsel.

f___ Roulez sur la voie de droite, y compris sur les tronçons à trois voies. Utilisez la voie de gauche ou du milieu pour dépasser. Au moment de changer de voie, assurez-vous de disposer de suffisamment de place et faites attention aux véhicules dans l'angle mort. Mettez votre clignotant à temps avant chaque changement de voie.

i___ Marciare sempre sulla corsia più a destra, anche quando la carreggiata ha tre corsie, e utilizzare la corsia di sinistra o quella centrale per sorpassare. Quando si intende cambiare corsia, accertarsi di avere lo spazio sufficiente e controllare che non ci siano veicoli nell'angolo cieco. Segnalare sempre per tempo ogni cambio di corsia inserendo l'indicatore di direzione.

e___ Drive in the right-hand lane, even on three-lane stretches, and only use the left-hand or middle lane for overtaking. When changing lanes, make sure there is enough room and watch for vehicles in the blind spot. Indicate well in advance whenever you change lanes.

- d ___ **Rechtsvorbeifahren**
- f ___ **Devancement par la droite**
- i ___ **Superamento a destra**
- e ___ **Passing on the right**



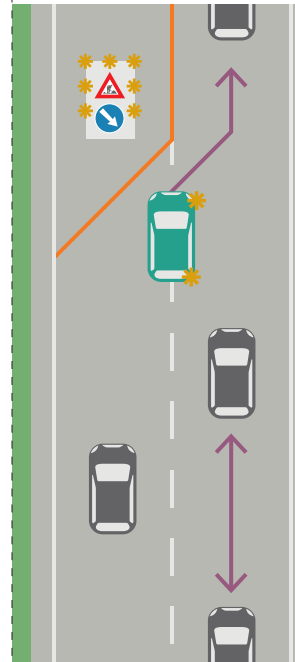
d ___ Wenn sich auf dem linken (oder bei dreispurigen Autobahnen auf dem linken und/oder mittleren) Fahrstreifen eine Kolonne gebildet hat, dürfen Sie mit der nötigen Vorsicht auf der rechten Spur vorbeifahren. Damit kann der Verkehr länger auf beiden Spuren fließen. Das Rechtsüberholen (Ausschwenken auf den rechten Fahrstreifen und Wiedereinschwenken nach links) ist hingegen verboten.

f ___ Lorsqu'une colonne s'est formée sur la voie de gauche (ou sur la voie de gauche et/ou sur celle du milieu sur les autoroutes à trois voies), vous avez le droit de la devancer par la droite avec la prudence requise. Le trafic peut ainsi s'écouler plus longtemps sur les deux voies. Par contre, il est interdit de dépasser par la droite (c'est-à-dire de déboîter sur la voie de droite et revenir sur celle de gauche juste après).

i ___ Se sulla corsia di sinistra (o in presenza di tre corsie, su quella centrale e/o di sinistra) si è formata una coda, è consentito superare a destra con la dovuta cautela. In questo modo il traffico può fluire più a lungo sull'intera carreggiata. Resta invece vietato il sorpasso a destra (cioè il cambio di corsia per sorpassare un veicolo con successivo rientro a sinistra).

e ___ If a queue has formed in the left-hand lane (or in the left hand and/or centre lane if the stretch has three lanes), you may pass it on the right with the necessary degree of caution. This facilitates smoother traffic flow on both lanes. Please note, however, that overtaking on the right (i.e. moving into the right-hand lane and then returning to the original lane) is prohibited.

- d ___ **Reissverschluss bei Spurabbauten**
- f ___ **Fermeture éclair en cas de suppression de voies**
- i ___ **Immissione a cerniera nei restringimenti di carreggiata**
- e ___ **Merging when a motorway lane is terminating (zipping principle)**



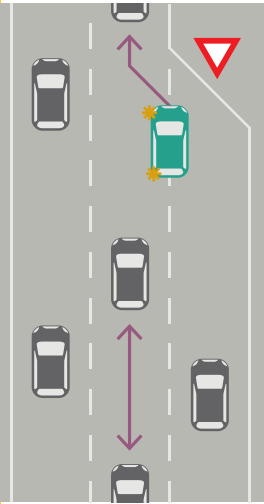
d ___ Bei Spurabbauten ist das Reissverschluss-system obligatorisch. Nutzen Sie dabei im dichten Verkehr beide Spuren bis zum Hindernis. Vor dem Hindernis lässt jeder Verkehrsteilnehmer auf der weiterführenden Spur einen Verkehrsteilnehmer von der abgebauten Spur vor sich einfädeln.

f ___ Le principe de la fermeture éclair doit obligatoirement être appliqué en cas de suppression de voies : lorsque le trafic est dense, les usagers de la route sont tenus d'utiliser les deux voies jusqu'au bout. Une fois parvenus au niveau de l'obstacle, chacun des conducteurs se trouvant sur la voie qui se poursuit laisse passer un conducteur dont la voie se interrompue.

i ___ Nei restringimenti di carreggiata è obbligatorio adottare il sistema a cerniera. In caso di traffico intenso si sfruttano ambedue le corsie fino all'ostacolo e si procede a imbuto dando la precedenza alternatamente ai veicoli provenienti dalla corsia chiusa.

e ___ Application of the zipping principle (merging) is mandatory when a motorway lane is terminating. In heavy traffic, both lanes should be used until this is no longer possible. Ahead of the lane closure, allow a vehicle travelling on the terminating lane to merge into the continuing lane in front of you.

- d ___ **Reissverschluss bei Autobahneinfahrten**
- f ___ **Fermeture éclair aux entrées d'autoroute**
- i ___ **Immissione a cerniera in ingresso**
- e ___ **Merging when entering a motorway (zipping principle)**



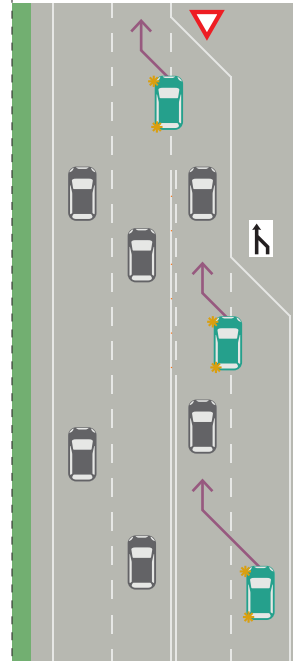
d ___ Der Verkehr auf der Autobahn hat Vorrang gegenüber den Einfahrenden. Nutzen Sie eine genügend grosse Lücke zum Einfädeln und achten Sie auf Fahrzeuge im toten Winkel. Gebrauchen Sie den ganzen Beschleunigungsstreifen, um Ihr Tempo anzupassen und fädeln Sie bei stockendem Verkehr gemäss dem Reissverschlussprinzip in die Autobahn ein.

f ___ Les véhicules circulant sur l'autoroute ont la priorité sur ceux qui y entrent. Attendez de disposer d'un espace suffisant pour vous y engager et faites attention aux véhicules se trouvant dans l'angle mort. Utilisez toute la voie d'accélération pour adapter votre vitesse et pénétrez sur l'autoroute selon le principe de la fermeture éclair en cas de fort ralentissement.

i ___ I veicoli che già si trovano in autostrada hanno la precedenza rispetto a chi entra: occorre quindi utilizzare uno spazio sufficiente per inserirsi e controllare che non vi siano veicoli nell'angolo cieco. Sfruttare per intero la corsia di accelerazione per adeguare la velocità e in caso di traffico rallentato immettersi a cerniera.

e ___ Traffic on the motorway has right of way over entering vehicles. Look for a large enough gap before merging and watch for vehicles in the blind spot. Use the entire acceleration lane in order to adapt your speed, and if traffic is moving slowly, enter the motorway in accordance with the zipping principle.

- d ___ **Verhalten bei zweispurigen Einfahrten**
- f ___ **Comportement sur les bretelles d'accès à deux voies**
- i ___ **Entrate a due corsie**
- e ___ **Behaviour at two-lane entrances**



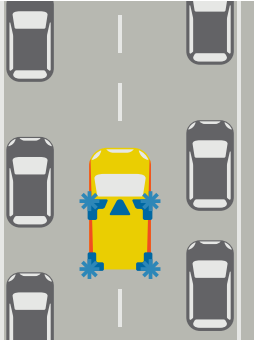
d ___ Wenden Sie auf zweispurigen Einfahrten das Reissverschlusssystem an, um sich einzureihen. Nutzen Sie dazu die gesamte Länge der beiden Fahrspuren. Für das Einfahren auf die Autobahn gilt das Gleiche wie bei einspurigen Einfahrten.

f ___ Sur les bretelles d'accès à deux voies, appliquez le principe de la fermeture éclair pour vous insérer dans la file. Pour ce faire, utilisez toute la longueur des deux voies de circulation. Les règles applicables pour entrer sur l'autoroute sont les mêmes que pour les bretelles d'accès à une voie.

i ___ Per immettersi nel traffico dagli ingressi a doppia corsia, adottare il sistema a cerniera. Sfruttare l'intera lunghezza delle due corsie. Per incanalarsi sulla carreggiata principale valgono le stesse regole degli ingressi monocorsia.

e ___ Here you should use the zipper system when entering the motorway. For this purpose, use the entire length of both lanes. The same rules apply as those for single-lane entrances.

- d ___ **Rettungsgasse bilden**
 f ___ **Former un couloir de secours**
 i ___ **Corridoio di emergenza**
 e ___ **Forming an emergency corridor**

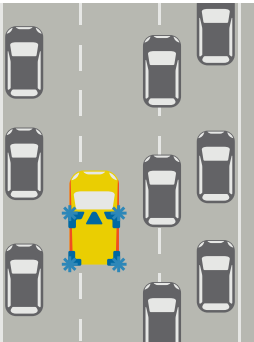


d ___ Lassen Sie bei stockendem Verkehr und bei jedem Stau auf Autobahnen für Einsatzfahrzeuge eine Rettungsgasse in der Mitte der zwei Fahrstreifen frei. Die Gasse ist stets zwischen dem äussersten linken und dem unmittelbar rechts danebenliegenden Fahrstreifen zu bilden. Die Rettungsgasse ist obligatorisch. Bilden Sie sie frühzeitig (auch wenn noch kein Blaulichtfahrzeug herannaht), spätestens bei Schrittgeschwindigkeit, sodass die Rettungsgasse spätestens dann vorhanden ist, wenn Sie stillstehen.

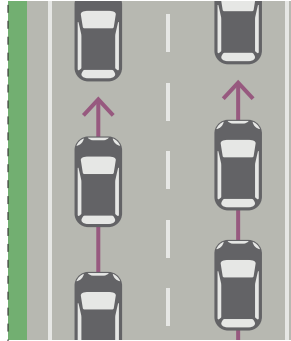
f ___ En cas de fort ralentissement ou d'embouteillage sur l'autoroute, laissez un couloir libre pour les secours entre les deux voies de circulation ou, s'il y a davantage de voies, entre la voie située la plus à gauche et celle juste à sa droite. Le couloir de secours est obligatoire et doit être formé le plus tôt possible (même si aucun véhicule d'urgence n'approche encore), au plus tard quand votre véhicule circule au pas, de manière à ce que le couloir soit au moins prêt lorsque vous serez à l'arrêt.

i ___ In caso di traffico rallentato e a ogni coda in autostrada lasciare libero uno spazio al centro della carreggiata per consentire il transito ai mezzi di soccorso. Il corridoio di emergenza è obbligatorio. Deve separare la corsia più esterna a sinistra e quella immediatamente adiacente. Iniziare a disporsi secondo questo schema il prima possibile (preventivamente in attesa dei mezzi di soccorso), al più tardi quando si circola a passo d'uomo, di modo che il corridoio sia già presente quando ci si troverà fermi.

e ___ Whenever there is slow-moving traffic on a motorway, leave a lane free for emergency vehicles in the middle of the two lanes. This corridor should always be formed between the far-left lane and the lane immediately to the right of it. Its formation is compulsory. It should be formed as early as possible (even if an emergency vehicle is not yet approaching), though at the latest when traffic slows down to walking speed. This ensures that the corridor is formed by the time traffic comes to a standstill.



- d ___ **Verhalten bei Stau**
 f ___ **Comportement en cas d'embouteillages**
 i ___ **Coda**
 e ___ **Behaviour in a traffic jam**

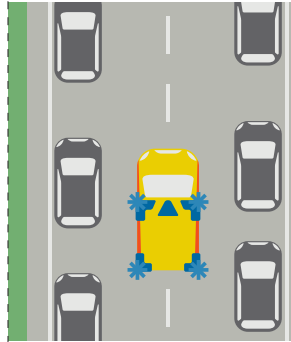


d ___ Jeder unnötige Spurwechsel schadet dem Verkehrsfluss. Bleiben Sie deshalb solange wie möglich auf Ihrer Spur. Denken Sie an die obligatorische Rettungsgasse. Nutzen Sie alle Spuren bis zu einem allfälligen Hindernis. Beim Spurwechsel wenden Sie das Reissverschlussprinzip an.

f ___ Tout changement de voie inutile nuit à la fluidité du trafic. Restez donc aussi longtemps que possible sur votre voie. Pensez à former le couloir de secours obligatoire. Utilisez toutes les voies jusqu'à ce qu'un éventuel obstacle se présente. En cas de changement de voie, appliquez le principe de la fermeture éclair.

i ___ Ogni cambio di corsia superfluo nuoce alla fluidità del traffico: restare pertanto il più a lungo possibile sulla propria corsia. Tenere presente l'obbligo del corridoio di emergenza. Utilizzare tutte le corsie fino all'eventuale ostacolo. Se occorre cambiare corsia, adottare il principio dell'immissione a cerniera.

e ___ Every unnecessary lane change hampers traffic flow. Therefore you should stay in your lane as long as possible. The compulsory emergency lane must be kept open. Use all lanes until this is no longer possible. Observe the zipper principle when changing lanes.

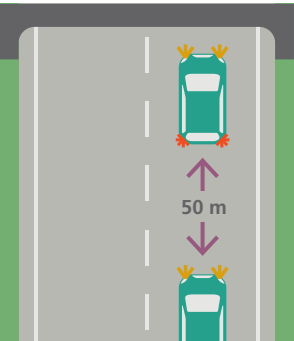


d___ Verhalten im Tunnel

f___ Comportement dans les tunnels

i___ Galleria

e___ Behaviour in tunnels



- d___ – Abblendlicht und Radio einschalten.
– Gleichmässig fahren.
– Abstand halten (mindestens 50 Meter).
– Nicht wenden.

- f___ – Allumez les feux de croisement et la radio.
– Roulez à vitesse constante.
– Gardez vos distances (au moins 50 m).
– Ne faites pas demi-tour.

- i___ – Inserire gli anabbaglianti e accendere la radio
– Tenere una velocità costante
– Tenere la distanza (almeno 50 metri)
– Non effettuare inversioni di marcia

- e___ – Drive with dipped headlights, switch on the radio
– Drive at a constant speed
– Keep at a safe distance (at least 50 metres)
– Never turn around

d___ Verhalten bei Brand im Tunnel

f___ Comportement en cas d'incendie dans un tunnel

i___ Incendio in galleria

e___ Behaviour in the event of a fire in a tunnel



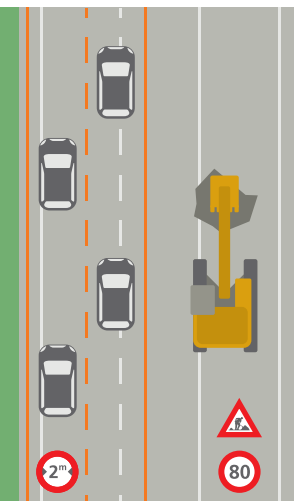
- d___ – Keinesfalls wenden.
– Fahrzeug mit möglichst grossem Abstand zum Brand am Fahrbahnrand abstellen.
– Warnblinkanlage einschalten.
– Motor ausschalten, Zündschlüssel stecken oder in der Mittelkonsole liegen lassen.
– Tunnel schnellstens über die gekennzeichneten Fluchtwege verlassen (Richtungsweiser beachten).
– Notrufsäule benutzen.

- f___ – Ne faites demi-tour sous aucun prétexte.
– Garez votre véhicule sur le bord de la chaussée, le plus loin possible du feu.
– Allumez vos feux de détresse.
– Éteignez le moteur et laissez les clés dans le véhicule (par ex. dans la console centrale).
– Sortez du tunnel au plus vite en empruntant les issues de secours signalisées (suivez les indicateurs de direction).
– Utilisez les bornes d'appel d'urgence.

- i___ – Non effettuare mai inversioni di marcia
– Parcheggiare il veicolo a bordo carreggiata, alla maggior distanza possibile dall'incendio
– Attivare le luci di emergenza
– Spegner il motore, lasciare la chiave nel blocchetto di accensione o nella console centrale
– Abbandonare la galleria il più velocemente possibile attraverso le vie di fuga segnalate
– Utilizzare le colonnine SOS

- e___ – Never turn around
– Park at the side of the road as far away from the fire as possible
– Switch on your hazard warning lights
– Turn off the engine and leave your key in the ignition or place it on the centre console
– Exit the tunnel as quickly as possible via the indicated escape route (observe the direction sign)
– Use the SOS phone

d ___ **Verhalten im Baustellenbereich**
 f ___ **Comportement dans une zone de chantier**
 i ___ **Cantieri**
 e ___ **Behaviour at roadwork sites**



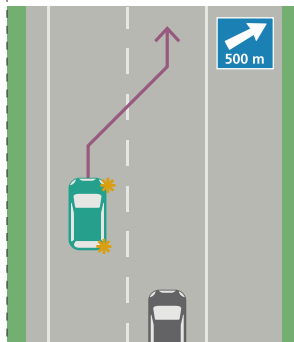
d ___ Fahren Sie gleichmässig mit der signalisierten Geschwindigkeit und halten Sie Abstand. PW-Lenkende nutzen im dichten Verkehr beide Spuren und fahren versetzt. Praktizieren Sie den klassischen «Reissverschluss» bei Spurabbauten. Beachten Sie die gelb-orangen Bodenmarkierungen. Halten Sie bei Einfahrten im Baustellenbereich genügend Abstand, damit sich einfahrende Fahrzeuge einordnen können.

f ___ Roulez à vitesse constante en respectant la limitation de vitesse signalisée et gardez vos distances. Lorsque le trafic est dense, les conducteurs de voitures de tourisme utilisent les deux voies et roulent en quinconce. Appliquez le principe classique de la fermeture éclair en cas de fermeture de voie. Suivez les marquages jaune-orange au sol. Maintenez une distance de sécurité suffisante à l'entrée d'une zone de chantier pour que les véhicules entrants puissent s'insérer dans la file.

i ___ Marciare a velocità costante, entro i limiti previsti, tenendo la distanza di sicurezza. In caso di traffico intenso gli automobilisti devono utilizzare entrambe le corsie circolando sfalsati. Adottare il classico sistema a cerniera nei restringimenti di carreggiata. Osservare la segnaletica orizzontale giallo-arancione. Entrando in un'area di cantiere tenere una distanza adeguata per consentire l'inserimento ai veicoli che devono incanalarsi.

e ___ Maintain the indicated speed and keep a safe distance. In heavy traffic, car drivers should use both lanes and all available space. Observe the zipper principle when approaching a closed lane. Pay attention to the yellow-orange road markings. Maintain an adequate distance when approaching a roadwork site so that entering vehicles can merge safely.

d ___ **Verhalten bei Ausfahrten**
 f ___ **Comportement au niveau des sorties**
 i ___ **Uscita**
 e ___ **Behaviour at exits**

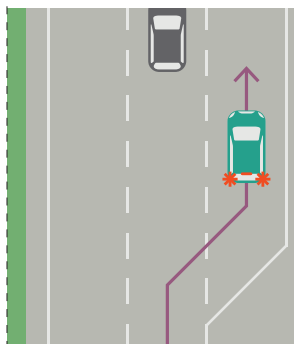


d ___ Reihen Sie sich rechtzeitig auf der Normalspur ein, wenn Sie die Autobahn verlassen wollen (spätestens beim zweiten Vorwegweiser). Blinken Sie rechtzeitig (200 Meter vor der Ausfahrt) und bremsen Sie erst auf dem Verzögerungstreifen der Ausfahrt ab.

f ___ Insérez-vous à temps sur la voie normale lorsque vous souhaitez sortir de l'autoroute (au plus tard au niveau du deuxième indicateur de direction avancé). Mettez votre clignotant suffisamment tôt (200 m avant la sortie) et freinez uniquement lorsque vous êtes sur la voie de décélération de la sortie.

i ___ Se si intende uscire dall'autostrada, posizionarsi per tempo sulla corsia destinata alla marcia normale, al più tardi al secondo segnale di preavviso. Attivare per tempo l'indicatore direzionale (200 metri prima dell'uscita) e rallentare solo una volta imboccata la corsia di decelerazione.

e ___ When leaving the motorway, change in good time to the normal lane (at latest when you see the second direction sign). Indicate early (200 metres before the exit) and only brake when in the deceleration lane.

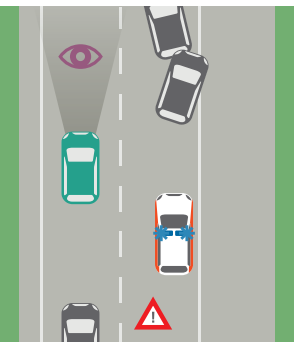


d ___ Verhalten bei Unfällen

f ___ Comportement en cas d'accident

i ___ Incidente

e ___ Behaviour in the event of an accident



- d ___ Unfallbeteiligte:
- Achten Sie auf Ihre Sicherheit*.
 - Sichern Sie die Unfallstelle.
 - Alarmieren Sie die Einsatzkräfte (Tel. 112/117 oder über die Notrufsäulen).
 - Helfen Sie anderen Unfallbeteiligten.
 - Sind die Unfallfahrzeuge fahrbar: Stellen Sie diese wenn möglich auf den Pannestreifen.

- f ___ Personnes impliquées dans l'accident:
- Assurez-vous d'être en sécurité*.
 - Assurez le lieu de l'accident.
 - Alertez les services d'intervention (tél. 112/117 ou via les bornes d'appel d'urgence).
 - Portez assistance aux autres personnes accidentées.
 - Si les véhicules accidentés peuvent encore rouler, déplacez-les si possible sur la bande d'arrêt d'urgence.

- i ___ Se si è coinvolti:
- precedenza alla propria sicurezza*
 - assicurare il luogo dell'incidente
 - allertare i soccorsi (tel. 112/117 oppure tramite le colonnine SOS)
 - assistere le altre persone coinvolte nell'incidente
 - se i veicoli incidentati sono in grado di muoversi, posizionarli possibilmente sulla corsia di emergenza

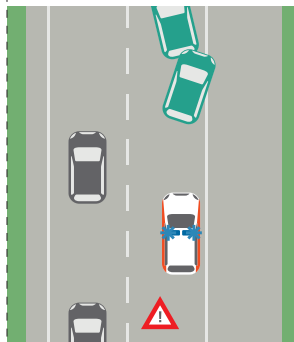
- e ___ Involved drivers:
- Pay attention to your own safety*
 - Protect the scene of accident
 - Alert the emergency services (phone nos. 112/117 or via an SOS phone)
 - Help other involved people
 - If the accident vehicles are drivable, park them in the emergency lane

d ___ *Warnblinklichter, Warnweste, Warndreieck

f ___ *Feux de détresse, gilet de sécurité, triangle de signalisation

i ___ *Luci di emergenza, gilet catarifrangente, triangolo di emergenza

e ___ *Warning lights, safety vest, warning triangle



- d ___ Ersthelfer:
- Achten Sie auf Ihre Sicherheit*.
 - Alarmieren Sie die Einsatzkräfte (Tel. 112/117 oder über die Notrufsäulen).
 - Helfen Sie den Unfallbeteiligten.

- Unbeteiligte:
- Fahren Sie vorsichtig, aber so zügig wie möglich an Unfallstellen oder Pannenfahrzeugen vorbei.

- f ___ Premiers secours:
- Assurez-vous d'être en sécurité*.
 - Alertez les services d'intervention (tél. 112/117 ou via les bornes d'appel d'urgence).
 - Portez assistance aux personnes accidentées.

- Personnes non impliquées:
- Roulez avec prudence, mais ne vous attardez pas devant le lieu de l'accident ou le véhicule en panne.

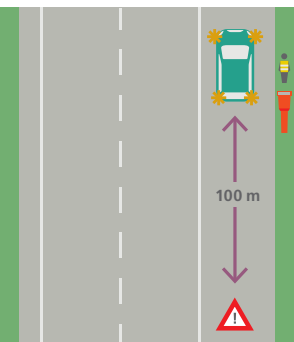
- i ___ Primo soccorso:
- precedenza alla propria sicurezza*
 - allertare i soccorsi (tel. 112/117 oppure tramite le colonnine SOS)
 - assistere le persone coinvolte nell'incidente

- Se non si è coinvolti:
- marciare con prudenza, ma quanto più speditamente possibile per abbandonare la zona dell'incidente o del veicolo fermo

- e ___ First responders:
- Pay attention to your own safety*
 - Alert the rescue services (phone nos. 112/117 or via an SOS phone)
 - Help involved people

- Uninvolved drivers:
- Drive with care and proceed as quickly as possible past the accident or breakdown site

- d ___ Verhalten bei Pannen
- f ___ Comportement en cas de panne
- i ___ Veicolo in panne
- e ___ Behaviour in the event of a breakdown



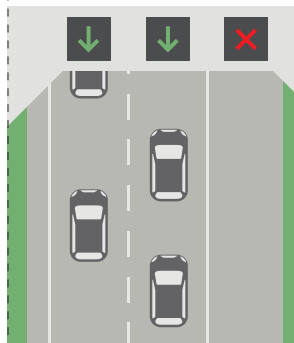
d ___ Stellen Sie Ihr Fahrzeug auf dem Pannestreifen ab und schalten Sie die Warnblinklichter ein. Tragen Sie eine Warnweste, verlassen Sie das Fahrzeug, aber betreten Sie nie die Fahrbahn. Benutzen Sie wenn möglich die Notrufsäulen. Halten Sie sich abseits des fließenden Verkehrs, wenn möglich begeben Sie sich hinter die Leitplanke (Vorsicht auf Brücken). Stellen Sie das Warndreieck mindestens 100 Meter hinter dem Pannefahrzeug auf.

f ___ Garez votre véhicule sur la bande d'arrêt d'urgence et allumez vos feux de détresse. Enfilez un gilet de sécurité, quittez votre véhicule, mais ne marchez jamais sur la chaussée. Si possible, utilisez les bornes d'appel d'urgence. Tenez-vous à l'écart de la circulation et mettez-vous si possible derrière la glissière de sécurité (faites attention sur les ponts!). Installez le triangle de signalisation au moins 100 m derrière le véhicule en panne.

i ___ Arrestare il veicolo sulla corsia di emergenza e attivare i quattro indicatori di direzione (luci di emergenza). Indossare il gilet catarifrangente, abbandonare il veicolo ma non avventurarsi mai sulla carreggiata. Ove possibile utilizzare le colonnine di soccorso. Tenersi lontani dai veicoli in transito, se possibile posizionarsi al di là del guard-rail, ma attenzione a ponti e viadotti. Posizionare il triangolo di emergenza almeno 100 metri prima del veicolo fermo.

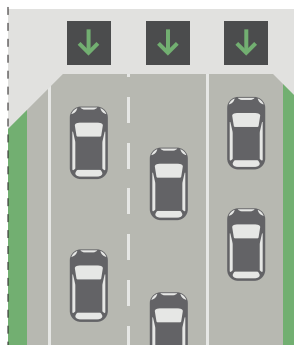
e ___ Park your vehicle in the emergency lane and turn on your hazard warning lights. Put on a safety vest and exit the vehicle, but never stand in the traffic lane. Where possible, use an SOS phone. Keep well away from the moving traffic. If possible, wait behind the crash barrier (be careful if you're on a bridge). Place the warning triangle at least 100 metres behind the stationary vehicle.

- d ___ Pannestreifenumnutzung (PUN)
- f ___ Réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence (R-BAU)
- i ___ Corsia dinamica
- e ___ Use of the emergency lane (hard shoulder)



d ___ Auf einzelnen Abschnitten steht Ihnen der Pannestreifen als Fahrspur zur Verfügung. Ob der Pannestreifen freigegeben ist, zeigt Ihnen die Kreuz- und Pfeilsignalisation über der Fahrbahn an. Mehr Informationen zum Fahren auf einer PUN finden Sie unter: www.pannestreifenumnutzung.ch.

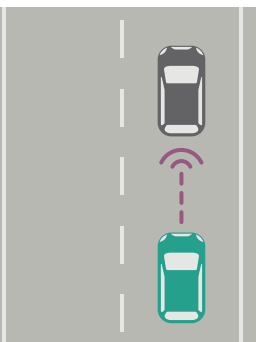
f ___ Sur certains tronçons, la bande d'arrêt d'urgence peut être utilisée comme voie de circulation. Les panneaux pour la R-BAU placés au-dessus de la chaussée indiquent, au moyen de croix et de flèches, si la bande d'arrêt d'urgence est ouverte à la circulation. Vous trouverez de plus amples informations sur la circulation sur les tronçons concernés en cliquant sur le lien suivant : www.bau-circulable.ch.



i ___ Su alcuni tratti autostradali la corsia d'emergenza può essere utilizzata per la marcia. L'apertura e la chiusura al traffico sono indicate mediante un sistema di segnali (rispettivamente freccia e croce) posti al di sopra della carreggiata. Per ulteriori informazioni sul corretto utilizzo: www.corsia-dinamica.ch.

e ___ On some motorway stretches the use of the emergency lane as a normal traffic lane is permitted. Whether an emergency lane may be used as a traffic lane is indicated on the overhead traffic signals (X or arrow).

- d ___ **Assistenzsysteme nutzen**
- f ___ **Utiliser les systèmes d'aide à la conduite**
- i ___ **Sistemi di assistenza**
- e ___ **Use of driver assistance systems**



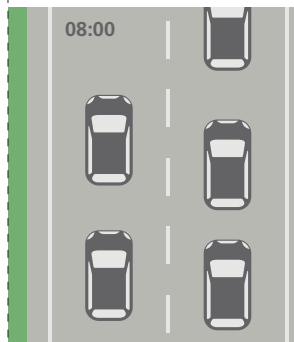
d ___ Nutzen Sie Assistenzsysteme wie Abstandsgeltempomaten Ihres Fahrzeugs mit der gebotenen Vorsicht. Die Verantwortung bleibt immer beim Menschen am Lenkrad. Bleiben Sie trotz Assistenz- und Warnsystemen immer aufmerksam.

f ___ Utilisez les systèmes d'aide à la conduite de votre véhicule, tels que le régulateur de vitesse adaptatif, avec la prudence qui s'impose. Le conducteur sera toujours responsable. Restez toujours attentifs malgré l'utilisation de systèmes d'alerte et d'aides à la conduite.

i ___ Utilizzare con la dovuta cautela i sistemi di assistenza del veicolo, come il cruise control adattivo. La responsabilità resta sempre e comunque della persona al volante: nonostante tutta la tecnologia a bordo, mantenersi sempre vigili.

e ___ Use driver assistance systems such as your vehicle's adaptive cruise control with the necessary degree of caution. The driver always bears ultimate responsibility. Always remain alert when using driver assistance and warning systems.

- d ___ **Verkehrsspitzen brechen**
- f ___ **Réduire les pics d'affluence**
- i ___ **Ore di punta**
- e ___ **Try to avoid peak periods**

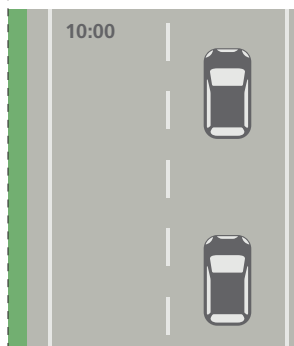


d ___ Grund für die meisten Staus ist Überlastung während der Hauptverkehrszeiten (6.30–9.00 Uhr und 17.00–19.00 Uhr). Versuchen Sie, wenn möglich, ausserhalb dieser Zeiten zu fahren. Nutzen Sie die Plätze in Ihrem Auto aus und bilden Sie Fahrgemeinschaften.

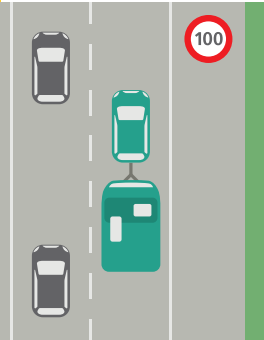
f ___ La plupart des embouteillages sont dus à une surcharge de trafic aux heures de pointe (6 h 30 – 9 h 00 et 17 h 00 – 19 h 00). Essayez si possible de prendre la route en dehors de ces heures. Faites du covoiturage et utilisez toutes les places de votre voiture.

i ___ La maggior parte delle code è dovuta al traffico intenso nelle ore di punta (dalle 6.30 alle 9.00 e dalle 17.00 alle 19.00). Se possibile, evitare di spostarsi in questi orari. Cercare di sfruttare totalmente i posti disponibili in auto e le opportunità del car pooling.

e ___ Most traffic jams are caused by heavy traffic during peak periods (6.30 to 9 a.m. and 5 to 7 p.m.). Try to avoid travelling during these periods. Where possible, join or form a car-sharing group.



- d ___ **100 km/h für leichte Anhängerzüge**
 f ___ **Circuler à 100 km/h au maximum avec les trains routiers légers**
 i ___ **100 km/h per autotreni leggeri**
 e ___ **100 km/h speed limit for light vehicles with trailers**



d ___ Wenn Sie mit Ihrem Personen- oder Lieferwagen einen Anhänger ziehen, dürfen Sie auf Autobahnen höchstens mit 100 km/h fahren. Der Anhänger darf nicht schwerer als 3,5 Tonnen sein und muss für diese Geschwindigkeit zugelassen sein. Das gilt auch für das Zugfahrzeug und die Reifen. Es empfiehlt sich, vor der Fahrt Fragen zu Höchstgeschwindigkeit und -gewicht mit dem Händler und/oder dem zuständigen Strassenverkehrsamt abzuklären.

f ___ Si vous tractez une remorque avec votre voiture de tourisme ou votre voiture de livraison, vous pouvez circuler à une vitesse maximale de 100 km/h, pour autant que la remorque ne pèse pas plus de 3,5 tonnes et qu'elle soit autorisée à rouler à cette vitesse. Il en va de même du véhicule tracteur et des pneus. En cas de questions en matière de vitesse maximale et de poids maximal, nous vous recommandons de vous adresser au vendeur ou au service des automobiles compétent avant de prendre la route.

i ___ In autostrada le autovetture e i furgoni che trainano un rimorchio, il cui peso non deve superare 3,5 tonnellate, possono circolare al massimo a 100 km/h. Rimorchio, pneumatici e motrice devono essere omologati per suddetta velocità. Prima di mettersi in viaggio è opportuno chiarire con il rivenditore e/o l'ufficio della circolazione competente le questioni riguardanti velocità e peso massimi consentiti.

e ___ If you are towing a trailer with your car or delivery vehicle, the applicable speed limit on motorways is 100 km/h. The maximum permissible weight of the trailer is 3.5 tonnes and it must be approved for the 100 km/h speed limit. This also applies to the towing vehicle and tyres. Before commencing your journey it is advisable to clarify the applicable speed limit and maximum permissible weight by consulting your dealer and/or the relevant road traffic authority.

- d ___ **Weitere Tipps**
 f ___ **Autres conseils**
 i ___ **Altri suggerimenti**
 e ___ **Other useful tips and information**

- d ___
- Für das Befahren der Autobahnen in der Schweiz ist eine Jahresvignette nötig.
 - Planen Sie für Ihre Reise genügend Zeit ein und gönnen Sie sich ab und zu eine Pause.
 - Fahren Sie entspannt und ruhig. Das ist sicherer, spart Treibstoff und hält den Verkehr flüssig.
 - Schalten Sie rechtzeitig hoch und lassen Sie das Fahrzeug ausrollen.
 - Sichern Sie die Ladung im und auf dem Fahrzeug gut.
 - Überprüfen Sie regelmässig den technischen Zustand Ihres Fahrzeugs.
 - Schalten Sie Nebelschlusslichter und Nebellichter nur ein, wenn die Sicht wegen Nebels, Schneetreibens oder starken Regens erheblich eingeschränkt ist.
- f ___
- Une vignette annuelle est nécessaire pour rouler sur les autoroutes suisses.
 - Prévoyez suffisamment de temps pour votre voyage et accordez-vous une pause de temps en temps.
 - Soyez détendus et calmes au volant. Vous gagnerez en sécurité, économiserez du carburant et contribuerez à la fluidité du trafic.
 - Passez rapidement le rapport supérieur et laissez le véhicule avancer par son élan.
 - Arrimez correctement le chargement dans et sur le véhicule.
 - Contrôlez régulièrement l'état de fonctionnement de votre véhicule.
 - Allumez uniquement les feux de brouillard et les feux arrière de brouillard lorsque la visibilité est considérablement réduite pour cause de brouillard, de bourrasque de neige ou de forte pluie.
- i ___
- Per percorrere le autostrade in Svizzera è obbligatorio l'acquisto della cosiddetta vignetta, valida un anno.
 - Pianificare tempi sufficienti per il viaggio e concedersi di tanto in tanto una pausa.
 - Guidare in maniera tranquilla e rilassata: è più sicuro, si risparmia carburante e si contribuisce alla scorrevolezza del traffico.
 - Non tirare le marce e lasciare che il veicolo rallenti naturalmente, evitando le frenate al limite.
 - Fissare correttamente il carico, dentro e sul veicolo.
 - Verificare regolarmente le condizioni del veicolo.
 - Attivare i fendinebbia anteriori e posteriori solo quando la visibilità è notevolmente ridotta a causa della nebbia, di una tempesta di neve o di forte pioggia.
- e ___
- An annual sticker (Vignette) is required for the use of Switzerland's motorways.
 - Always plan sufficient time for your journey and take an occasional rest.
 - Keep calm and relaxed when driving. This is safer, reduces fuel consumption and keeps traffic flowing.
 - Shift up gear early and allow the vehicle to taxi to a standstill.
 - Secure any loads you may be carrying inside and/or on top of the vehicle.
 - Periodically check the vehicle.
 - Only use your fog lights if visibility is significantly reduced due to fog, snow or heavy rain.

www.astra.admin.ch/knigge
www.astra.admin.ch/guide-autoroute
www.astra.admin.ch/guida-autostradale
www.astra.admin.ch/guidelines

Partnerschaften/Partenaires/Collaborazioni/Partners



WCS Verkehrs-Club der Schweiz
ATE Association transports et environnement
ATA Associazione traffico e ambiente



Arbeitsgemeinschaft der Chefs der Verkehrspolizeien
der Schweiz und des Fürstentum Liechtenstein
Communauté de Travail des Chefs des Polices de la
Circulation de la Suisse et de la Principauté du Liechtenstein
Comunità di Lavoro dei Capi di Polizia della Circolazione
della Svizzera e del Principato del Liechtenstein

bfu
bpa
upi

vcs ate ata



Schweizerischer Fahrlehrer Verband
Association Suisse des Moniteurs de Conduite
Associazione Svizzera dei Maestri Conducenti